

Интернет-журнал «Мир науки» ISSN 2309-4265 <http://mir-nauki.com/>

2017, Том 5, номер 1 (январь - февраль) <http://mir-nauki.com/vol5-1.html>

URL статьи: <http://mir-nauki.com/PDF/04PDMN117.pdf>

Статья опубликована 19.02.2017

Ссылка для цитирования этой статьи:

Кондратьева И.А., Рогачева Т.Д., Малина Н.В. Стратегии коммуникативного обучения русскому языку как иностранному при реализации компетентностного подхода к образованию // Интернет-журнал «Мир науки» 2017, Том 5, номер 1 <http://mir-nauki.com/PDF/04PDMN117.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

УДК 372.881.1

Кондратьева Ирина Анатольевна

ФГБОУ ВО «Донской государственный технический университет», Россия, Ростов-на-Дону
Доцент кафедры «Русский язык как иностранный»
Кандидат филологических наук
E-mail: Irina-kondratieva@yandex.ru

Рогачева Татьяна Даниловна¹

ФГБОУ ВО «Донской государственный технический университет», Россия, Ростов-на-Дону
Доцент кафедры «Русский язык как иностранный»
Кандидат педагогических наук
E-mail: trogacheva@yandex.ru

Малина Надежда Вениаминовна

ФГБОУ ВО «Донской государственный технический университет», Россия, Ростов-на-Дону
Доцент кафедры «Русский язык как иностранный»
E-mail: malinanadezhda@yandex.ru

Стратегии коммуникативного обучения русскому языку как иностранному при реализации компетентностного подхода к образованию

Аннотация. Статья посвящена исследованию компетентностного подхода к обучению студентов в вузе, описанию стратегий эффективного взаимодействия при формировании языковой личности иностранных студентов, обучающихся в вузах Российской Федерации, овладению межкультурной компетенцией с учетом особенностей как страны изучаемого языка, так и региона, в котором учатся и живут студенты, воспитанию толерантного отношения к различным культурам. Актуальность темы статьи связана с необходимостью повышения качества образования, так как результаты образования определяются не только суммой усвоенных знаний и умений, но и опытом деятельности и применения знаний для решения различных задач и проблемных ситуаций. В статье указывается на необходимость совершенствования процесса интеграции компонентов российской культуры в практику межкультурной коммуникации с учетом особенностей национального видения мира. Сейчас требуют обсуждения вопросы, направленные на популяризацию различных регионов России и повышение уровня их привлекательности. У иностранных студентов, изучающих русский язык и интересующихся историей России, возникает целостная картина становления и развития Донского края и его самобытности, меняется стереотипное восприятие этнокультуры юга

¹ 344033, г. Ростов-на-Дону, пер. Жлобинский 21, кв. 45

России. Большое значение для этого имеют тематически подобранные тексты по истории не только России, но и Донского края. На занятиях студенты изучают обычаи, традиции, быт донских казаков. В соответствии с изучаемым материалом проводятся экскурсии. Создание лингвокультурологических комплексов на литературном, архивном, краеведческом и кино-фото материале помогает сформировать межкультурную компетенцию иностранных студентов, изучать русский язык, популяризировать духовные и культурные основы различных представителей русского мира, повысить интерес к современному осмыслению духовного наследия и жизни России и Донского края. Педагогические технологии обучения межкультурному взаимодействию призваны обеспечить практическое обучение, ориентированное на взаимодействие с представителями иноязычной культуры.

Ключевые слова: компетентностный подход к обучению; коммуникативные учебные стратегии; коммуникативная и межкультурная компетенции; языковая личность; стратегии эффективного взаимодействия; культурное наследие региона

Интеграция системы российского образования в мировое образовательное пространство предполагает проведение важных преобразований, затрагивающих преподавание, содержание обучения, оценивание результатов.

Употребление понятий «компетентность» и «компетенция» в отличие от традиционной оценки, основывающейся на терминах «знания», «умения», «навыки», стало основой для компетентностного подхода, оценивающего качество образования и подготовки специалиста в соответствии с ФГОС ВПО третьего поколения. Повышение качества образования является одной из актуальных проблем для всего мирового сообщества. Результаты образования во всем мире определяются не только суммой усвоенных знаний и умений, но и опытом деятельности и применения знаний для решения нестандартных задач и проблемных социально-жизненных и профессиональных ситуаций [5, с. 3-9].

Терминология, пришедшая из сферы экономики, управления и подготовки кадров, получила развитие и укрепилась в академической среде и в педагогике благодаря работам МакКлелланда, Н. Хомского, Ричарда Бояциса, Дж. Равена, Дж. Бэнкса, Б.С. Блума, В.С. Аванесова, Ш.А. Амонашвили, И.А. Зимней, М.В. Кларина [1, 2, 7, 8, 10, 11, 15, 18, 19, 20].

Н.Ф. Ефремова отмечает, что компетентность - это потенциал человека и специалиста, его знания, умения, навыки, опыт деятельности; компетенции (кинетика и динамика мысли и поступков) - это его действия, понимание проблемы, анализ, поиск решения и деятельность по решению проблемы и достижению результата [9, с. 19].

Стремление к повышению качества образовательной системы, улучшению результатов обучения ведет к активному поиску новых методов, стратегий, технологий накопления и реализации знаний, формирования компетенций и компетентности выпускников вузов.

Современные стратегии изучения и преподавания языка требуют установления оптимального соотношения традиции и инновации в обучении иностранному языку. Преподаватели должны решить задачи совершенствования стратегий образования с учетом необходимости формирования компетентности специалиста. Для иностранных студентов, получающих образование в Российской Федерации, русский язык является не только средством коммуникации и получения знаний, но и средством получения профессиональной компетентности.

Понятие «коммуникативная компетенция» при обучении иностранных студентов русскому языку имеет более широкий смысл, она сливается с компетенцией знания

иностранного языка, но в то же время не соответствует пониманию этой компетенции для русскоязычной аудитории.

Коммуникация - многоплановое понятие. В связи с этим необходимо отметить существование разных коммуникативных учебных стратегий. Стратегии, учитывающие гуманитарную сторону коммуникации, строятся на основе создания модели поведения для построения монолога, диалога, проведения бесед, взаимодействия в группах, в профессионально-ориентированной коммуникации. Цель стратегии - научить понимать, контролировать, прогнозировать как успех, так и неудачу в профессиональных, личных или общественных контактах.

Стратегии социокультурной коммуникации формируют «культурные сообщения», передающиеся такими способами, как вербальный, экстравербальный и невербальный.

В культурологических стратегиях профессионального образования выделяют два вида коммуникации: культурная коммуникация и профессиональная межкультурная коммуникация, которая выступает средством профессионального роста специалиста. Основная цель стратегии - формирование у студентов коммуникативной компетенции, то есть умения пользоваться языком в зависимости от конкретной ситуации [14, с. 45-46].

Культурная компетенция имеет лингвистическую составляющую, которая представляет собой владение системой профессионального языка, предметную составляющую - фоновые знания участников коммуникации, текстовую - знания, навыки, умения, необходимые для смысловой обработки, понимания и интерпретации аутентичных профессиональных текстов, и стратегическую составляющую - умение вырабатывать когнитивную стратегию применительно к конкретному тексту [13, с. 566].

Развивая стратегию обучения ассертивному поведению, преподаватель формирует у студента ответственность и толерантность.

Н.Д. Арутюнова отмечает, что такие функции языка, как когнитивная, коммуникативная, кумулятивная координируют межличностное и социальное взаимодействие людей, объединяют людей, регулируют их практическую деятельность. Язык играет огромную роль в формировании мировоззренческих систем и национальных образов мира, он обеспечивает хранение и передачу информации, традиций культуры и истории народа, формирует сознание и самосознание человека [3, с. 609].

Проблемы современного мира, обострение межнациональных, межэтнических и межрелигиозных отношений требуют определенного подхода к изучению иностранного языка. Целью обучения иностранным языкам становится не только система языка, но и речевая деятельность как средство межкультурного взаимодействия. Установление климата межнационального уважения и мира, формирование взаимопонимания народов на всех уровнях становится сегодня особенно важным. Существующие межкультурные вариации систем коммуникации, различия в них мешают взаимопониманию людей разных национальностей.

Коммуникативная компетенция помогает овладеть иноязычным общением в единстве всех его функций: информационной, регулятивной, этикетной и эмоционально-оценочной. Формирование межкультурной компетенции является частью формирования коммуникативной компетенции, то есть владением и применением коммуникативной информации.

В настоящее время появилась необходимость совершенствования процесса интеграции компонентов российской культуры в практику межкультурной коммуникации с учетом особенностей национального видения мира. Сейчас актуальными и требующими решения остаются вопросы, направленные на популяризацию регионов России и повышение уровня их

привлекательности. Наличие фоновых знаний и изучение культурных и этнических особенностей региона помогают формировать языковую личность студента.

Введение в современную науку о языке понятия «языковая личность», усиление роли человеческой личности позволяет ученым не только осознать, но и описать и всесторонне исследовать «человека говорящего». К.Ф. Седов отмечает, что при изучении языковой личности необходимо рассмотреть проблему определения меры единичного и общего, индивидуального и коллективного, типического и уникального в объекте исследования. При этом важным является создание классификации языковых личностей на основе особенностей речевого поведения различных носителей языка [17, с. 5-6].

Индивидуальное и социальное в сознании человека - это взаимосвязанные характеристики. Конкретное языковое сознание представляет собой социально детерминированное явление. М.М. Бахтин пишет, что в процессе социального общения создается знаковый материал, в котором складывается и осуществляется сознание. А индивид представляет собой чистое социально-идеологическое явление, так как является собственником содержания своего сознания, автором своих мыслей и личностью, ответственной за свои мысли и желания [4, с. 17, 40].

Целью изучения русского языка как иностранного является формирование вторичной языковой личности с учетом речевой способности, коммуникативной компетенции, социальных факторов коммуникации и приобщение иностранных студентов к культурному наследию нашей страны.

В связи с этим основными задачами обучения являются следующие:

- определение стратегической роли обучения русскому языку как иностранному, представляющей собой развитие у обучаемых черт вторичной языковой личности, которая позволяет им стать равноправными участниками межкультурной коммуникации;
- формирование в сознании обучаемых картины мира, свойственной носителю русского языка как представителю определенного социума;
- овладение вербально-семантическим кодом изучаемого языка и концептуальной картиной мира.

Для успешного функционирования в иноязычной культуре необходимо обеспечить многоплановую подготовку студентов к межкультурному взаимодействию. Для успешного взаимодействия на межкультурном уровне обучаемые должны овладеть стратегиями эффективного взаимодействия:

- познавательными стратегиями, то есть умением извлекать из аутентичных русскоязычных текстов и сообщений культурные коды и осознавать ценности, явления, нормы русскоязычной культуры в сопоставлении с родной культурой;
- эмоционально-оценочными стратегиями, то есть положительным восприятием изучаемой культуры и языка, открытостью и готовностью к общению с людьми другой культуры;
- поведенческими стратегиями межкультурного взаимодействия, то есть овладением культурой вербального и невербального поведения, приобретением опыта социального взаимодействия в условиях микросреды иноязычной культуры [16, с. 36].

Воспитание у студентов толерантного отношения к представителям другой культуры оказывает благотворное влияние на их адаптацию в новой среде. Для этого необходима разработка обучающих программ и методических материалов, направленных на подготовку к взаимодействию в иноязычной культуре; проведение межкультурного тренинга для знакомства студентов разных стран с культурными различиями в межличностных отношениях; проигрывание ситуаций, выявляющих различие культур; создание новых ситуаций, позволяющих индивиду познакомиться с характерными особенностями чужой для него культуры [6, с. 12-13].

Такая поэтапная работа обеспечивает расширение и углубление диалога между представителями разных культур, понимание обоснованности национально-культурной специфичности страны изучаемого языка.

Использование данной методики позволяет выработать навыки выбора типа дискурса, соответствующего его коммуникативной цели и обеспечивающего реализацию коммуникативных намерений иностранного студента, помогает создавать реальный дискурс в соответствии со сферой и ситуацией общения, обеспечивает понимание и интерпретацию информации с опорой на знание ситуации, а также на фоновые знания о стране и народоносителе языка.

Фоновые и культурные знания не только о стране, но и о регионе проживания могут быть использованы при разрешении ситуаций обостряющихся национально-этнических проблем, усложняющих отношения в период бурных процессов и сдвигов в языковой коммуникации этносов и государств. Знания истории и традиций страны изучаемого языка дают возможность иностранным гражданам, обучающимся в России, понять особенности региона, в котором они живут и учатся, адаптироваться к социокультурной среде.

У иностранных студентов, изучающих русский язык и интересующихся историей России, возникает целостная картина становления и развития Донского края и его самобытности, меняется стереотипное восприятие этнокультуры юга России.

Большое значение для этого имеют тематически подобранные тексты по истории не только России, но и Донского края. На занятиях студенты изучают обычаи, традиции, быт донских казаков. В соответствии с изучаемым материалом проводятся экскурсии, где на практике дополняются теоретическими и страноведческими знаниями. Экскурсии в станицу Старочеркасскую, Вешенскую, Пухляковскую, г. Азов, г. Новочеркасск, г. Таганрог расширяют знание учебного материала по истории Донского края.

Донской край богат не только своей историей, но и знаменитыми людьми. Это позволяет «иллюстрировать» экскурсионным материалом творчество таких русских и советских писателей, как А.П. Чехов, М.А. Шолохов, В.А. Закруткин, А.В. Калинин, поэт-эмигрант Н.Н. Туроверов. Знакомство во время экскурсии с биографией, бытом, творчеством этих известных людей дополняет представление студентов-иностранцев о Донском крае как о месте, богатом и своей историей, и литературным наследием.

Составление экскурсионной программы и определение пунктов посещения соответствует местам жизни и творчества этих известных людей: «От Азовского моря до станицы Вешенской - вверх по Дону»: г. Таганрог - А.П. Чехов; станица Старочеркасская - Н.Н. Туроверов; станица Пухляковская - А.В. Калинин; станица Кочетовская - В.А. Закруткин, станица Вешенская - М.А. Шолохов. Каждое из этих мест обладает богатейшими музейными коллекциями, тематическими выставками, отражающими быт и творчество писателей. Перед проведением экскурсии студенты знакомятся с лексикой и читают тексты, необходимые для понимания экскурсионной программы. Преподаватель корректирует представленный на экскурсии материал в соответствии с уровнем знаний студентов. Как правило, экскурсии

планируются на время проведения народных фестивалей, театрализованных представлений, празднований юбилеев донских писателей и поэтов. Студенты не только являются пассивными зрителями, но сами участвуют в представлениях, исполняя казачьи песни, читая стихи донских поэтов, отрывки из произведений донских писателей.

Эти мероприятия помогают формированию понимания самобытной культуры Донского края, создают положительное восприятие народных традиций. Особенностью юга России является смешение многих культур, что определяется историческим фактом поселения в этих местах издавна людей самых разных национальностей и культур и проживания их в мире и взаимопонимании. После посещения экскурсии студенты готовят сообщения, пишут сочинения на заданные темы, находят общие черты со своими культурами, проводят языковые параллели. Закреплением языковых и страноведческих знаний служат кадры знаменитых фильмов, в которых студенты не только узнают героев известных им произведений, но и места, которые они посетили во время экскурсий.

На кафедре «Русский язык как иностранный» ДГТУ подготовлены пособия, методические и страноведческие материалы, которые объединены в лингвокультурологический комплекс.

Литературная составляющая такого комплекса включает в себя произведения и отрывки из произведений писателей и поэтов юга России по определенной тематике.

Например, описывая особенности природы Донского края, преподаватель предлагает студентам прочитать и сравнить описание степи в таких произведениях как «Степь» А.П. Чехова, «Подсолнух» В.А. Закруткина, в отрывках из романа М. Шолохова «Тихий Дон».

Развивая коммуникативную компетенцию студентов, преподаватели создают коммуникативные сценарии реальных жизненных ситуаций, сопоставимых с описанными в произведениях донских авторов. Изучая характеры героев, студенты получают фоновые знания о нравственной культуре русского человека (повесть М. Шолохова «Судьба человека», роман А. Калинина «Цыган»). В данном случае речь не идет о прочтении всего произведения, иногда достаточно чтения отрывка, описывающего поступок героя в той или иной ситуации. События и явления, описанные в произведениях донских авторов (жизнь в России XIX века в рассказе «Хамелеон» А.П. Чехова, Первая мировая война и Гражданская война в романе «Тихий Дон» и в рассказе «Родинка» М. Шолохова, стихотворение Н. Туроверова «Уходили мы из Крыма», Великая Отечественная война в рассказе «Судьба человека» М. Шолохова, «Матерь человеческая» В. Закруткина, советский период жизни страны в произведениях «Цыган» А. Калинина, «Подсолнух» В. Закруткина), формируют у иностранных студентов целостную картину восприятия Донского края. Культурная и информационная насыщенность этих произведений настолько велика, что чтение отдельных отрывков в полной мере способствует этому. Перед чтением литературного произведения студенты знакомятся с биографией писателя.

Страноведческая часть представлена в учебном пособии ознакомительными текстами, рассказывающими об истории и достопримечательностях тех мест, где родились и жили писатели или происходят события их произведений, и в то же время - это места, которые студенты посещают сами или во время экскурсий. Тексты, рассказывающие об истории появления казачества, традициях казаков, всегда находят живой отклик у иностранных студентов и формируют у них картину мира, свойственную носителям русского языка - представителям Донского края.

Кино-фотоматериалы комплекса обеспечены богатой коллекцией кинофильмов, снятых по этим произведениям, и фотоматериалами, представленными в музеях Ростова и Ростовской области. Только роман М. Шолохова «Тихий Дон» имеет пять киноверсий.

Комплексное изучение культурного своеобразия региона способствует формированию культурно-национального компонента.

Таким образом, методика, обеспечивающая возможность формирования у иностранных студентов фоновых знаний о жизни и культуре Донского края, основывается на отборе и анализе необходимых литературно-художественных и страноведческих текстов, разработке методического обеспечения, подборе иллюстративного материала для сопоставления полученного образа с экранным воплощением.

Лингвокультурологический комплекс призван сформировать межкультурную компетенцию иностранных студентов, обучающихся в южном регионе, помочь всем желающим изучать русский язык, популяризировать духовные и культурные основы различных представителей русского мира, повысить интерес к современному осмыслению духовного наследия и жизни края [12, с. 47]. Овладение межкультурной компетенцией позволяет иностранным студентам глубже осознать свои национальные особенности, познать другую культуру и участвовать в диалоге культур.

Педагогические технологии обучения межкультурному взаимодействию призваны обеспечить практическое обучение, ориентированное на взаимодействие с представителями иноязычной культуры. В связи с этим необходима разработка стратегий, обеспечивающих знакомство студентов не только с культурными различиями в межличностных отношениях людей из разных стран, но и изучение культурных и этнических особенностей различных регионов этих стран.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аванесов, В.С. основы научной организации педагогического контроля в высшей школе: учеб. пособ. / В.С. Аванесов. - М.: МИСиС, 1987. - 196 с.
2. Амонашвили, Ш.А. Обучение, оценка, отметка / Ш.А. Амонашвили. - М.: Знание, 1980. - 138 с.
3. Арутюнова, Н.Д. Предложение и его смысл / Н.Д. Арутюнова. - М.: Наука, 1976. - 384 с.
4. Бахтин, М.М. Тетралогия / М.М. Бахтин. - М.: Лабиринт, 1998. - 186 с.
5. Белоцерковский, А.В. Саморегулируемые организации в высшем профессиональном образовании: «прогноз погоды» / А.В. Белоцерковский // Высшее образование в России. - №12. - 2008. - С. 3-9.
6. Булгакова, С.А. Русский язык в условиях межкультурной коммуникации / С.А. Булгакова // Русский язык в современном Китае: сб. науч.-метод. ст. III Междунар. науч.-практич. конф., 3-6 октября 2014 г. - Чита: ЗабГУ, 2014. - С. 12-13.
7. Бэнкс, Дж. Стратегия преподавания социальных дисциплин. - Jams Banks, Teaching Strategies for Social Studies/ - New York; Longman, 1990. - С. 124 - 125.
8. Зимняя, И.А. Ключевые компетенции - новая парадигма результата образования / И.А. Зимняя // Высшее образование сегодня. - №5. - 2003. - С. 12-13.
9. Ефремова, Н.Ф. Формирование и оценивание компетенций в образовании. Монография / Н.Ф. Ефремова. - Ростов н/Д: Аркол, 2010. - 423 с.

10. Кларин, М.В. Инновационные модели обучения: Исследование мирового опыта. Монография / М.В. Кларин. - М.: Луч, 2016 - 640 с.
11. Компетентный менеджер. Модель эффективной работы. - М.: ГИППО, 2008. - 340 с.
12. Кондратьева, И.А. Изучение культурного наследия региона как основа формирования межкультурной компетенции иностранных учащихся // И.А. Кондратьева, Т.Д. Рогачева История, современное состояние и перспективы развития теории и практики преподавания литературы и языка: сб. науч. тр. и материалов Всерос. науч. конф. с междунар. участием, посвящ. 70-летию д. филолог. н., проф. Р.К. Амирова / БГПУ. - Уфа, 2011. - С. 46-47.
13. Кондратьева, И.А. Когнитивный подход к явлениям языка при обучении русскому языку иностранных студентов технических вузов / И.А. Кондратьева, Т.Д. Рогачева // Русский язык: исторические судьбы и современность: III Междунар. конгресс исследователей русского языка. - М.: МАКС Пресс, 2007. - С. 566.
14. Образовательные стратегии и технологии обучения при реализации компетентностного подхода в педагогическом образовании с учетом гуманитарных технологий: метод. рекоменд. - СПб.: РГПУ им. Герцена, 2008. - 108 с.
15. Равен, Дж. Компетентность в современном обществе: выявление, развитие и реализация. - М., 2002.
16. Самонина, Г.В. Язык и межкультурная коммуникация / Г.В. Самонина // Материалы 1-й Межвуз. науч.-практич. конф., 19-20 апреля 2004 г. - СПб.: СпбГУП, 2004. - С. 35 - 36.
17. Седов, К.Ф. Дискурс и личность: эволюция коммуникативной компетенции / К.Ф. Седов. - М.: Лабиринт, 2004. - 298 с.
18. Хомский, Н. Аспекты теории синтаксиса / Н. Хомский. - М.: МГУ, 1972. - 129 с.
19. Bloom, B.S. Taxonomy of Educational Objectives: The Classification of Educational Goals. Handbook I: Gognitive Domain, N.Y.: David Mckay Co., 1956.
20. McClelland, D.C. (1998) Identifying competencies with behavioral-event interviews. Psychological Science, 9, 331-339.

Kondrat`eva Irina Anatol`evna

Don state technical university, Russia, Rostov-on-Don
E-mail: Irina-kondratieva@yandex.ru

Rogacheva Tat`ana Danilovna

Don state technical university, Russia, Rostov-on-Don
E-mail: trogacheva@yandex.ru

Malina Nadezhda Veniaminovna

Don state technical university, Russia, Rostov-on-Don
E-mail: malinanadezhda@yandex.ru

The strategy of communication training Russian as a foreign language in the implementation of the competence approach to education

Abstract. The article investigates the competency approach to teaching students in universities, describing strategies for effective interaction in the formation of linguistic personality of foreign students studying in Russian universities, the mastery of intercultural competence, taking into account features of a country the language is spoken, and the region in which students learn and live, education of tolerance for different cultures. The actuality of the theme article connected with necessity of to improve the quality of education, as the results of education are determined not only the sum of the learned knowledge and skills, but also experience activities and the application of knowledge to solve various problems and problematic situations. The article points to the need to improve the process of integration of the Russian culture of the components in the practice of intercultural communication, taking into account peculiarities of the national vision of the world. Today require discussion questions, directed at popularizing the various regions of Russia and increasing of their attractiveness. International students studying Russian language and interested in history of Russia, there is a complete picture of the formation and development of the Don region and its identity, changing the stereotypical perception of ethnic culture of the south of Russia. The great importance for the this are thematically selected texts on the history of not only Russia, but also of the Don region. At the lessons students learn the customs, traditions, way of life of the Don Cossacks. According to the studied material there are guided tours. The creating cultural linguistic complexes on the literary, archival, Local Lore and cinema-photographic material helps to form intercultural competence of foreign students to study Russian language, to popularize spiritual and cultural basis of various representatives of the Russian world, to increase interest in the modern understanding of the spiritual heritage and life of Russia and Don region. The pedagogical technology of learning intercultural interaction are designed to provide practical training focused on the interaction with the representatives of foreign language culture.

Keywords: the competence-based approach to learning; the communicative learning strategies; communication and intercultural competences; the language personality; the strategies of effective interaction; the cultural heritage of the region